

الاعم عن العبرية وليس عن اليونانية، ومن اهم النقلة اليهود شمشون بن شلومو Shimshon ben Sholomo. وهناك عدد كبير من الفلاسفة اليهود اخذو عن جالنيوس سواء من العربية مباشرة أو عن ترجمات اعماله إلى العبرية مثل : ابن جبيرول (ت ٤٥٠هـ) في كتابه "اصلاح الأخلاق" وموسى بن عيوزا" وموسى بن ميمون، الذي سبق أن أشرنا إلى موقفة من جالنيوس - في الفصل الأول - وابن كمونه (ت ٦٨٣هـ) في كتابه "الجديد في الحكمة". وتشير إيمان عبدالقادر إلى جهود هؤلاء وتورد لنا نصوصهم في العربية التي تنقل عن جالنيوس.^(٢)

(٣) والجهود العربية في نشر وتحقيق اعمال جالنيوس تحقيقاً علمياً قام بها المستشرقون والاساتذة العرب وفي مقدمة هذه الجهود تحقيقات د. محمد سليم سالم.^(٣) فقد عنى اساتذة الجامعات المصرية بنشر مخطوطات جالنيوس وفي مقدمتها "مختصر كتاب الأخلاق" الذي نشره كراوس.^(٤) كما نشر كل من كراس وفالترز جوامع كتاب طليماوس، ونشر ريتشارد فالترز النص العربي لكتاب التجربة الطبيعية مع ترجمة انجليزية وتعليقات. وصدر عن جامعة لندن^(٥). ونشر كلا من فرنكة مقالة جالنيوس في العادات عام ١٩٧٩. واورسولا فاير كتاب جالنيوس المولودين لسبعة أشهر في مجلة تاريخ العلوم عند العرب، معهد حلب، المجلد السابع ١٩٨٣.^(٦)

(٢) المصدر السابق صفحات ٢٢٢ حتى ٢٣٦.

(٣) يستحق د. محمد سليم سالم ١٩٠٤-١٩٩٣ دراسة تحليلية لجهوده التحقيقية للتراث العلمي والطبي اليوناني في الحضارة العربية. فقد قام بدور هام في تحقيق عدد من الأعمال الهامة مثل منتخبات الاسكندرانيين وشروح ابن رشد على أرسطو راجع عنه، أوراق كلاسيكية، العدد الرابع، ١٩٩٥ ص ٧١-٨٣.

(٤) راجع ما ذكرناه عن تأثير تحقيق كراوس لمختصر كتاب الأخلاق لجالنيوس في الكتابات العربية المعاصرة، في الفصل الرابع من كتابنا الحالي.

(5) Galenon Medical Experience, the arabic version with English Irans and Nots by R. Wfalzer. Oxford Uni. London.

(٦) مختصر كتاب جالنيوس في المولودين لسبعة أشهر لثابت بن قره الحراني، اورسولا فاير، مجلة تاريخ العلوم عند العرب، حلب المجلد السابع العدد ١، ٢ عام ١٩٨٣.